

## **KOUKI RY:N HALLITUKSEN KEVÄTKOKOUS**

Aika: 25.3.2021 klo 17.00

Paikka: Etäkokous Zoom-palvelun kautta

Paikalla: Miroslav Girshfeld, Susanna Turkki, Helka Sariola, Anneli Hanhisalo, Katja Salmi, Henna Lähde, Emma Kantosalu (poistui kohdan 10 jälkeen), Patrik Nurminen (saapui kohdan 10 aikana, poistui kohdan 10 jälkeen)

### **1. Kokouksen avaus**

Puheenjohtaja avasi kokouksen klo 17.06.

### **2. Kokouksen laillisuuden ja päätösvaltaisuuden toteaminen**

Kokouksen todettiin olevan laillinen ja päätösvaltainen

### **3. Kokouksen esityslistan hyväksyminen**

Lisättiin kohdaksi 10 Tiedekunnan ja maisteriohjelman tilanteen käsittely.

### **4. Kokouksen pöytäkirjantarkastajien valinta**

Valittiin kokouksen pöytäkirjan tarkastajiksi Henna Lähde ja Anneli Hanhisalo.

### **5. Edellisen kokouksen pöytäkirjan hyväksyminen**

Hyväksyttiin edellisen kokouksen pöytäkirja.

### **6. Tilikertomusten ja toiminnantarkastuskertomuksen tarkastelu**

Tarkasteltiin toiminnantarkastuskertomusta ja tilikertomusta, ja todettiin että niiden osalta kaikki on kunnossa.

### **7. Toimintakertomuksen, toimintasuunnitelman ja talousarvion hyväksyminen**

Hyväksyttiin toimintakertomus, toimintasuunnitelma ja talousarvio.

### **8. Edellisen tilikauden tilinpäätöksen vahvistaminen**

Vahvistettiin edellisen tilikauden tilinpäätös.

### **9. Tili- ja vastuuvapauden myöntämisestä päättäminen**

Hallitukselle myönnettiin tili- ja vastuuvapaus.

### **10. Tiedekunnan ja maisteriohjelman kuulumiset**

Hallopedit vierailivat kokouksessamme päivittämässä johtoryhmän kuulumisia tiedekunnan tilanteesta ja vastaamassa kysymyksiimme tilannetta koskien. Keskustelimme tilanteesta, tulevista muutoksista ja maisteriohjelman tulevaisuudesta, sekä dekanaatin infotilaisuudesta. Myös ensi vuoden opetuksen järjestämisestä keskusteltiin, yhteistyötä kurssien osalta tulossa Turun yliopiston kanssa.

KouKi on huolissaan mm. opetuksen järjestämisen resursseista, opiskelijoiden tasavertaisista valmistumismahdollisuuksista ja esimerkiksi Käännösteknologian opintosuunnan graduohjauksen järjestämisestä.

Kouki on koonnut Humanisticumin perustamalle työryhmälle selvityksen kääntämisen opetuksen tilanteesta. Työryhmässä kielten opiskelijoita edustaa ainakin Umlaut, jonka kautta voimme olla yhteydessä työryhmään tarvittaessa.

Maisteriohjelma johto pidetään ajan tasalla mahdollisista toimenpiteistä, esim. jos on tulossa jokin isompi kannanotto. Keskusteltiin Kieliasiantuntijat ry:n tuesta mahdollista julkista kannanottoa ajatellen; tuki olisi ajankohtainen ja vaikuttavin ehkä seuraavan kolmivuotissuunnitelman yhteydessä.

Patrik Nurminen saapuu paikalle.

Maisteriohjelma johtaja on toivonut, että yhdessä KouKin kanssa järjestettäisiin infotilaisuus, jossa kääntämisen ja tulkkauksen maisteriohjelmaa esiteltäisiin kielten opiskelijoille. Etenkin saksan ja ranskan opiskelijoita siirtyy käännöspuolelle hyvin vähäisissä määrin, joten on hyvä miettiä, mikä heitä voisi kannustaa hakeutumaan kääntämisen ja tulkkauksen maisteriohjelmaan. Infotilaisuus järjestetään hyvissä ajoin ennen maisteriohjelman sisäisen haun päättymistä (30.4.). Maisteriohjelman sivuilta ei löydy tietoa sisäisestä hausta ja muutenkin maisteriohjelma-vaihtoehtoa on mainostettu huonosti, tieto tulee hakemisen kannalta liian myöhään. Tästä voisi antaa palautetta.

Päätettiin järjestää KouKin puolelta työryhmä järjestämään tapahtumaa. Työryhmään kuuluvat Emma, Susanna ja Henna. Ehdotetaan tapahtuman ajankohdaksi alustavasti viikkoa 16.

Emma ja Patrik poistuvat klo 18.26.

## **11. Toimialojen kuulumiset**

### **Hallinnolliset asiat**

Patentti- ja rekisterihallitukseen on nyt tehty ilmoitus sääntömuutoksesta, ja taloudenhoitajan, sihteerin ja puheenjohtajan tiedot on viety rekisteriin. Toinen ilmoitus sääntömuutoksesta vielä käsittelyssä.

### **Talous**

KouKin pankkitili on jälleen toiminnassa. Tililtä peritään takautuvasti loppuvuodelta tilin jäädytyksen vuoksi maksamatta jääneet palvelumaksut.

## **Atk**

Jäsenrekisterissä ei juurikaan muutoksia, lisäystä toivotaan tulevan infotilaisuuden jälkeen. Vuoden lopussa poistuneet jäsenet päivitetty tahloon. E-lomake on uudistunut, uudistuksen yhteydessä ylläpito oli ennen aikaisesti ja ilmoittamatta sulkenut vanhat verkkosivut. Vanhoille sivuille on tilattu osoitteensiirto vanhojen sivujen alkuperäiselle sulkemispäivälle 1.4. Verkkosivuosoite siirtyy blogs.fi alustalle 1.4. alkaen, jolloin sivut avautuvat jälleen. Sovittiin KouKin Google Drivessa sijaitsevan aineistopankin tietoturvan parantamisesta siten, että annetaan aineistoihin lukuoikeus kaikille, mutta kirjoitus- ja muokkausoikeudet vain hallituksen jäsenille.

## **Viestintä**

Ei juurikaan tiedotettavaa viestinnästä. Kieliasiantuntijoiden tapahtumasta lähdössä pian ilmoitus.

## **Työelämä**

18.4. Työelämä tapahtuma Kieliasiantuntijat ry:n kanssa.

22.4. Osuuskunta Monikielisten esittelytapahtuma (sovittu vahingossa päällekkäin seminaarin kanssa, joten ehdotetaan kellonajan muuttamista)

Käännöspalveluun on tullut muutamia kyselyitä. Käännöspalvelun kautta kasvatustieteellisen tiedekunnan kokoukseen välitetty ja hyvin sujunut tulkkaustoimeksianto on poikunut lisää tulkki kyselyitä.

## **12. Muut esille tulevat asiat**

Sovittiin, että Henna noutaa HYY:n toimistolta KouKin lahjoituksena saamat kirjat.

Katsottiin läpi HYY:n järjestöille lähettämä koronakysely ja keskusteltiin vastauksista yhdessä.

Miro täyttää kyselyn keskustelun pohjalta ja lähettää HYY:lle.

Keskusteltiin opiskelijajärjestöjen hallitukselle lähettämästä kannanotosta koskien opiskelijoiden jaksamista ja hyvinvointia koronatilanteessa, ja todettiin, että KouKille ei ollut valitettavasti tullut kannanotosta tietoa.

## **13. Seuraavan kokouksen aika ja paikka**

Seuraava kokous pidetään noin kuukauden päästä. Tarkempi aika sovitaan doodlessa.

## **14. Kokouksen päättäminen**

Puheenjohtaja päätti kokouksen klo 19.11.